

# E

## Invitations et rendez-vous

La particule *doch* aide à donner de l'emphase à une déclaration.

Attention à la préposition : *auf jemanden / etwas warten*.

L'impératif *Lass ...* est la formule abrégée informelle de *Lasse* : dans ce cas, on demande quelque chose à quelqu'un que l'on tutoie. Avec le vouvoiement : *Lassen Sie Ihre Sachen einfach auf dem Stuhl*.

## 19 Zu Gast sein Être invité



Hallo, schön Sie zu sehen.

Bonjour, ça fait plaisir de vous voir.

Kommen Sie doch herein.

Mais entrez donc.

Sie haben uns also gut gefunden.

Donc, vous n'avez pas eu de problème pour nous trouver.

Es tut mir leid, dass wir uns ein bisschen verspätet haben.

Je suis désolé(e), nous sommes un peu en retard.

Es gab ein Problem mit der U-Bahn.

Il y a eu un problème avec le métro.

Wir mussten zwanzig Minuten auf den Bus / Zug warten.

Nous avons attendu le bus / le train pendant vingt minutes.

Wir haben vor dem Haus Ihrer Nachbarn geparkt. Ich hoffe, das ist in Ordnung.

Nous nous sommes garés devant la maison de vos voisins. J'espère que cela ne les dérange pas.

Darf ich Ihnen den Mantel abnehmen?

Puis-je prendre votre manteau ?

Lass deine Sachen einfach auf dem Stuhl.

Laisse simplement tes affaires sur la chaise.

Wir haben Ihnen eine Kleinigkeit mitgebracht.

Nous vous avons apporté un petit quelque chose.

Hier ist etwas für das Buffet.

Il y a quelque chose ici pour le buffet.

Wir haben eine Flasche Wein mitgebracht.

Nous avons apporté une bouteille de vin.

Danke sehr, das wäre aber wirklich nicht nötig gewesen.

Merci beaucoup, mais il ne fallait pas.

<i>Das Bad / Die Toilette ist übrigens ...</i>	Au fait, la salle de bain est... / les toilettes sont...
<i>... hier links / rechts.</i>	... ici à gauche / droite.
<i>... die Treppe hoch und links / rechts.</i>	... en haut des escaliers à gauche / droite.
<i>Falls Sie sich kurz frisch machen wollen ...</i>	Au cas où vous vouliez vous rafraîchir rapidement...
<i>Folgen Sie mir.</i>	Suivez-moi.
<i>Einfach der Musik nach.</i>	Il suffit de suivre la musique.
<i>Nehmen Sie doch Platz.</i>	Asseyez-vous, je vous en prie.
<i>Such dir einfach ein Plätzchen.</i>	Trouve-toi une petite place.
<i>Fühlen Sie sich wie zu Hause.</i>	Faites comme à la maison.
<i>Was möchtest du trinken?</i>	Que veux-tu boire ?
<i>Nehmen Sie sich einfach etwas zu essen und zu trinken.</i>	Prenez quelque chose à boire et à manger.
<i>Schnapp dir was zu trinken.</i>	Prends-toi quelque chose à boire.
<i>Kann ich Ihnen etwas zu trinken anbieten / holen?</i>	Puis-je vous offrir / apporter quelque chose à boire ?
<i>Ich nehme bitte etwas Rotwein.</i>	Je prendrais bien un peu de vin rouge.
<i>Lieber nicht, ich fahre.</i>	Je ne préfère pas, je conduis.
<i>Etwas ohne Alkohol, bitte.</i>	Quelque chose sans alcool, s'il vous plaît.

Concernant la différenciation entre *Bad* et *Toilette* voir l'encadré « Bon à savoir ! » à la fin de la page.

*such* = *suche*  
*Plätzchen* a une double signification :  
 1. Un lieu où l'on peut s'arrêter ;  
 2. Un petit gâteau de Noël .

*schnapp* (langage familier) = *schnappe*

### Bon à savoir !

Alors qu'en allemand *Das Bad* (*ezimmer*) désigne un lieu avec lavabo, douche / baignoire et éventuellement des W.C., *die Toilette* (la première partie du mot est prononcée à la française, la seconde à l'allemande) est la dénomination habituelle pour un espace séparé avec un lavabo et une cuvette de W.C. (laquelle, dans un sens plus étroit est aussi appelée *Toilette*). À la question *Wo ist die Toilette?* personne, en Allemagne, ne pense à la cuvette des W.C., c'est pourquoi il n'est pas impoli de poser la question.